

**Līdzdarbības līgums  
par valsts pārvaldes uzdevuma – Latvijas dalības nodrošināšana  
starptautiskajā muzeju darbinieku tālākizglītības projektā  
„Baltijas Muzeoloģijas vasaras skola” – veikšanu**

Rīgā

Dokumenta datums ir tā  
elektroniskās parakstīšanas datums

**Latvijas Republikas Kultūras ministrija**, reģistrācijas Nr.90000042963, juridiskā adrese: K.Valdemāra iela 11a, Rīga, LV-1364, (turpmāk – **MINISTRIJA**), kuras vārdā saskaņā ar Ministru kabineta 2003.gada 29.aprīļa noteikumiem Nr.241 „Kultūras ministrijas nolikums” rīkojas valsts sekretāre **Dace Vilsone**, no vienas puses, un

**Baltijas Muzeoloģijas veicināšanas biedrība**, reģistrācijas Nr.40008154939, juridiskā adrese: Krāmu iela 3, Rīga, LV-1050, (turpmāk – *Pilnvarotā institūcija*), kuras vārdā saskaņā ar statūtiem rīkojas valdes priekšsēdētāja **Una Sedleniece**, no otras puses, turpmāk kopā saukti Puses, bet katrs atsevišķi – Puse,

- pamatojoties uz:
  - Valsts pārvaldes iekārtas likuma 40.panta otro daļu, 41.panta pirmo daļu un 49.panta pirmo daļu;
  - Ministru kabineta 2014.gada 17.jūnija noteikumu Nr.317 „Kārtība, kādā tiešās pārvaldes iestādes slēdz un publisko līdzdarbības līgumus, kā arī piešķir valsts budžeta finansējumu privātpersonām valsts pārvaldes uzdevumu veikšanai un uzrauga piešķirtā finansējuma izlietojumu” 8., 9., 10. un 11.punktu;
  - Ministru kabineta 2003.gada 29.aprīļa noteikumu Nr.241 „Kultūras ministrijas nolikums” 5.4.<sup>1</sup> un 7.3.punktu;
  - 2022.gada 16.septembrī parakstītās Latvijas Republikas Kultūras ministrijas, Lietuvas Republikas Kultūras ministrijas un Igaunijas Republikas Kultūras ministrijas sadarbības programmas 2023.-2026.gadam kultūras jomā 4.pantu;
- ņemot vērā **MINISTRIJAS** apstiprinātā darba uzdevuma „Par valsts pārvaldes uzdevuma – Latvijas dalības nodrošināšana starptautiskajā muzeju darbinieku tālākizglītības projektā „Baltijas Muzeoloģijas vasaras skola” – veikšanu” ietvaros iesniegtā pieteikuma izvērtēšanas rezultātus;
- lai nodrošinātu Latvijas dalību starptautiskajā muzeju darbinieku tālākizglītības projektā „Baltijas Muzeoloģijas vasaras skola”, veiktu muzeoloģisko materiālu tulkošanu no angļu valodas vai franču valodas latviešu valodā un nodrošinātu tulkojumu pieejamību Latvijas muzeju darbiniekiem,

noslēdz šāda satura līdzdarbības līgumu (turpmāk – Līgums):

### 1. Līguma priekšmets

- 1.1. **MINISTRIJA** deleģē *Pilnvarotajai institūcijai* veikt valsts pārvaldes uzdevumu – Latvijas dalības nodrošināšana starptautiskajā muzeju darbinieku tālākizglītības projektā „Baltijas Muzeoloģijas vasaras skola”, un konkrēti:
  - 1.1.1. Latvijas dalībnieku, organizatoru un pieaicināto lektoru (20 (divdesmit) personas) dalības nodrošināšana starptautiskajā muzeju darbinieku

tālākizglītības projektā „Baltijas Muzeoloģijas vasaras skola” Latvijā, Daugavpilī, tostarp autotransporta nodrošināšana dalībnieku transfēram un uzturēšanās nodrošināšana;

- 1.1.2. starptautiskā muzeju darbinieku tālākizglītības projekta „Baltijas Muzeoloģijas vasaras skola” lektoru ieteikto muzeoloģisko tekstu tulkošana no angļu valodas vai franču valodas latviešu valodā un muzeoloģisko tekstu tulkojumu pieejamības nodrošināšana Latvijas muzeju darbiniekiem.

## **2. Līguma izpildes termiņš un kārtība**

- 2.1. Valsts pārvaldes uzdevuma veikšanas laiks ir no šā Līguma spēkā stāšanās dienas **līdz 2023.gada 30.oktobrim**.
- 2.2. Valsts pārvaldes uzdevuma veikšanas vieta ir Daugavpils, Latvija.
- 2.3. *Pilnvarotā institūcija* apņemas veikt šā Līguma 1.1.punktā norādīto valsts pārvaldes uzdevumu, sasniedzot šā Līguma 3.1.punktā noteiktos rezultātīvos rādītājus.
- 2.4. Ja normatīvajos aktos tiek izdarīti grozījumi, kas ietekmē *Pilnvarotās institūcijas* darbību vai finansēšanas kārtību un Līgumā noteikto saistību izpildi, mēneša laikā pēc attiecīgā normatīvā akta spēkā stāšanās pēc jebkuras Puses rakstveida priekšlikuma var tikt izdarīti grozījumi Līgumā.

## **3. Valsts pārvaldes uzdevuma izpildes ietvaros sasniedzamie rezultātīvie rādītāji un novērtējuma kritēriji**

- 3.1. *Pilnvarotā institūcija* šā Līguma 1.1.punktā norādītā valsts pārvaldes uzdevuma ietvaros apņemas sasniegt šādus rezultātīvos rādītājus:
  - 3.1.1. nodrošināt Latvijas muzeju speciālistu dalību starptautiskajā muzeju darbinieku tālākizglītības projektā „Baltijas Muzeoloģijas vasaras skola” 2023.gadā Latvijā, Daugavpilī;
  - 3.1.2. nodrošināt autobusa transfēru Baltijas Muzeoloģijas vasaras skolas dalībniekiem, organizatoriem un lektoriem (42 (četrdesmit divas) personas) no Rīgas uz Daugavpili un no Daugavpils uz Rīgu mācību pasākuma sākumā un nobeigumā;
  - 3.1.3. nodrošināt naktsmītnes un ēdināšanu Daugavpilī, Latvijā Latvijas dalībniekiem, organizatoriem un uzaicinātajiem lektoriem 20 (divdesmit) personām 7 (septiņām) dienām;
  - 3.1.4. nodrošināt 2023.gada Baltijas Muzeoloģijas vasaras skolas mācību un muzeoloģisko tekstu tulkošanu, tai skaitā zinātnisko un literāro rediģēšanu un korektūru, no angļu vai franču valodas latviešu valodā (apjoms – 50 lpp., 1 lpp. – 1 800 zīmes);
  - 3.1.5. nodrošināt muzeoloģisko tekstu tulkojumu un informācijas par starptautiskā muzeju darbinieku tālākizglītības projekta „Baltijas Muzeoloģijas vasaras skola” norisi publiskošanu *Pilnvarotās institūcijas* un Baltijas Muzeoloģijas skolas tīmekļvietnēs.

- 3.2. Šā Līguma 3.1.punktā paredzētie novērtējuma kritēriji var tikt papildināti vai mainīti, Pusēm par to savstarpēji rakstiski vienojoties.

#### 4. Savstarpējo norēķinu kārtība

- 4.1. MINISTRIJA, pamatojoties uz likumu „Par valsts budžetu 2023.gadam un budžeta ietvaru 2023., 2024. un 2025.gadam”, valsts budžeta apakšprogrammas 22.02.00 „Kultūras pasākumi, sadarbības līgumi un programmas” finanšu līdzekļu sadales komisijas 2023.gada 4.janvāra sēdes protokolu Nr.1 un 2023.gada 31.marta sēdes protokolu Nr.4, kultūras ministra 2023.gada 31.martā apstiprināto tāmi un darba uzdevuma „Par valsts pārvaldes uzdevuma – Latvijas dalības nodrošināšana starptautiskajā muzeju darbinieku tālākizglītības projektā „Baltijas Muzeoloģijas vasaras skola” – veikšanu” vērtēšanas komisijas 2023.gada 17.maija atzinumu, piešķir *Pilnvarotajai institūcijai* finansējumu **12 465,00 euro** (divpadsmit tūkstoši četri simti sešdesmit pieci tūkstoši euro, 00 centi) apmērā šā Līguma 1.1.punktā norādītā valsts pārvaldes uzdevuma īstenošanai un šā Līguma 3.1.punktā noteikto rezultātīvo rādītāju sasniegšanai.
- 4.2. MINISTRIJA finansējumu valsts pārvaldes uzdevuma īstenošanai pārskaita uz *Pilnvarotās institūcijas* atvērto kontu Valsts kasē 10 (desmit) darba dienu laikā pēc šā Līguma spēkā stāšanās.
- 4.3. *Pilnvarotā institūcija* apņemas izlietot piešķirto finansējumu tikai šā Līguma 1.1.punktā norādītā valsts pārvaldes uzdevuma veikšanai un šā Līguma 3.1.punktā noteikto rezultātīvo rādītāju sasniegšanai. *Pilnvarotā institūcija*, izlietojot piešķirto valsts budžeta finansējumu, ir atbildīga par Latvijas Republikas spēkā esošo normatīvo aktu ievērošanu.
- 4.4. *Pilnvarotā institūcija* ne vairāk kā 10 % no valsts pārvaldes uzdevuma īstenošanai piešķirtā finansējuma drīkst izlietot valsts pārvaldes uzdevuma īstenošanai nepieciešamo administratīvo izmaksu segšanai.
- 4.5. *Pilnvarotā institūcija* šajā Līgumā noteikto papildu rezultātīvo rādītāju sasniegšanai var piesaistīt līdzekļus no citiem Latvijas un ārvalstu finanšu avotiem: *Pilnvarotās institūcijas* sadarbības partneriem, ārvalstu fondiem un starptautiskām kultūras organizācijām.

#### 5. Pārskatu sniegšanas un darbības kontroles kārtība

- 5.1. *Pilnvarotajai institūcijai* deleģētā valsts pārvaldes uzdevuma izpildi pārrauga, sasniegtos rezultātīvos rādītājus izvērtē un piešķirtā valsts budžeta finansējuma izlietojumu kontrolē MINISTRIJA.
- 5.2. MINISTRIJA kontrolei par šajā Līgumā norādītā valsts pārvaldes uzdevuma izpildi un piešķirto valsts budžeta līdzekļu izlietošanu jebkurā brīdī var pieprasīt no *Pilnvarotās institūcijas* grāmatvedības un citu darījumu apliecināšu dokumentu apliecinātas kopijas. *Pilnvarotās institūcijas* pienākums ir nodrošināt,

lai nepieciešamā dokumentācija būtu sakārtota un pieejama MINISTRIJAI, kā arī sniegt vispārējas nepieciešamās ziņas par valsts pārvaldes uzdevuma izpildi.

- 5.3. *Pilnvarotā institūcija līdz 2023.gada 15.novembrim* iesniedz MINISTRIJĀ pārskatu par šā Līguma 1.1.punktā norādītā valsts pārvaldes uzdevuma izpildi un piešķirtā valsts budžeta finansējuma izlietojumu, kas sagatavojams saskaņā ar šā Līguma pielikumā pievienoto atskaites veidlapu, kurai pievienojamas Valsts kases konta izdrukas.
- 5.4. *Pilnvarotā institūcija* apņemas iekļaut visos ar finansējuma mērķi saistītos iespieddarbos un reklāmās MINISTRIJAS logotipu atbilstoši tā izmantošanas noteikumiem, kā arī iekļaut visos paziņojumos un publiskajās runās norādi par MINISTRIJAS atbalstu.

## **6. Personas datu apstrāde**

- 6.1. Puses ir atbildīgas par šā Līguma izpildes ietvaros nodoto fizisko personu datu iegūšanas un nodošanas leģitimitāti atbilstoši Eiropas Parlamenta un Padomes 2016.gada 27.aprīļa regulai (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula).
- 6.2. Puses apliecina, ka šā Līguma izpildes ietvaros nodotie fizisko personu dati tiek apstrādāti, ievērojot visus piemērojamus normatīvos aktus saistībā ar personas datu apstrādi un tikai Līguma mērķa īstenošanai, Līgumā noteiktajā apjomā vai saistībā ar Līguma izpildi Pušu leģitīmo interešu nodrošināšanai.
- 6.3. Puses vienojas, ka, lai nodrošinātu Līguma un tā izpildei noteiktos mērķus, personas dati var tikt nodoti citam pārzinim, kurš nosaka personas datu apstrādes nolūkus un līdzekļus, vai citam apstrādātājam, kurš apstrādā personas datus pārzina vārdā.
- 6.4. Puses apņemas nodrošināt datu subjekta personas datu glabāšanu spēkā esošajos normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā un apjomā.
- 6.5. Puses apņemas nodrošināt datu subjektam piešķirto tiesību ievērošanu, tai skaitā tiesības pieprasīt piekļuvi personas datiem un to labošanu vai dzēšanu, apstrādes ierobežošanu, tiesības iebilst pret apstrādi, tiesības uz datu pārnesamību, kā arī tiesības vērsties uzraudzības iestādē – Datu valsts inspekcijā.

## **7. Pušu atbildība**

- 7.1. *Pilnvarotā institūcija* ir atbildīga par darbiem, ko *Pilnvarotās institūcijas* vietā veikušas trešās personas.
- 7.2. Puses ir atbildīgas par šā Līguma noteikumu pārkāpšanu un nodarītajiem zaudējumiem otrai Pusei vai trešajai personai likumā noteiktajā kārtībā.

- 7.3. *Pilnvarotajai institūcijai* ir pienākums pēc MINISTRIJAS pieprasījuma atmaksāt neatbilstoši Līguma noteikumiem izlietoto finansējumu.
- 7.4. Puses tiek atbrīvotas no atbildības par šā Līguma noteikumu daļēju vai pilnīgu neizpildi gadījumā, ja iestājas nepārvaramas varas apstākļi, kas sevī ietver, bet neaprobežojas ar dabas katastrofām, kariem, streikiem, epidēmijām, diversijām un terora aktiem, valsts varas un pārvaldes iestāžu izdotiem normatīvajiem dokumentiem, citiem gadījumiem, kuri pēc starptautiskiem standartiem tiek kvalificēti kā *force majeure* apstākļi un kuru dēļ šis Līgums pilnībā vai daļēji nav izpildāms.
- 7.5. Pusei, kuras saistību izpildi kavē šā Līguma 7.4.punktā norādītie apstākļi, ir pienākums 5 (piecu) dienu laikā rakstiski informēt otru Pusi. Par turpmāku Līguma izpildi Puses rakstveidā vienojas atsevišķi.

### **8. Līguma spēkā stāšanās kārtība, grozīšana un izbeigšana**

- 8.1. Līgums stājas spēkā ar pēdējā pievienotā droša elektroniskā paraksta un tā laika zīmoga datumu un ir spēkā līdz līgumsaistību pilnīgai izpildei.
- 8.2. Līgums var tikt grozīts vai papildināts, Pusēm par to savstarpēji rakstiski vienojoties. Visi Līguma grozījumi vai papildinājumi kļūst par Līguma neatņemamu sastāvdaļu no to abpusējas parakstīšanas brīža.
- 8.3. Pusēm savstarpēji rakstveidā vienojoties, Līgums var tikt izbeigts pirms tā darbības termiņa beigām.
- 8.4. Katra no Pusēm ir tiesīga izbeigt Līgumu, brīdinot otru Pusi vismaz vienu kalendāro mēnesi iepriekš.
- 8.5. MINISTRIJA ir tiesīga izbeigt Līgumu nekavējoties vai uz laiku apturēt tā darbību, brīdinot otru Pusi rakstveidā, ja:
- 8.5.1. *Pilnvaroto institūciju* sadalot vai pievienojot citai institūcijai, vai notiekot būtiskām izmaiņām tās vadībā, tiek vai var tikt aizskartas, ierobežotas vai pasliktinātas MINISTRIJAS intereses vai stāvoklis;
  - 8.5.2. *Pilnvarotā institūcija* veic darbības, kas kaitē vai var kaitēt nākotnē MINISTRIJAS tēlam vai darbībai;
  - 8.5.3. *Pilnvarotā institūcija* pārkāpj citus šā Līguma noteikumus vai normatīvos aktus;
  - 8.5.4. normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā *Pilnvarotā institūcija* ir atzīta par maksātnespējīgu;
  - 8.5.5. šā Līguma noteikumi zaudē spēku atbilstoši normatīvajiem aktiem.
- 8.6. *Pilnvarotā institūcija* ne vēlāk kā 10 (desmit) darba dienu laikā pēc Līguma izbeigšanas:
- 8.6.1. atmaksā valsts budžetā neizlietos finansu līdzekļus;
  - 8.6.2. iesniedz MINISTRIJAI Līguma izpildes pārskatu.

## 9. Citi noteikumi

- 9.1. Pušu attiecības, kuras nav atrunātas šajā Līgumā, tiek regulētas saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem.
- 9.2. Pušu kontaktinformācija saziņai ar Līguma izpildi saistītos jautājumos:  
 9.2.1. **MINISTRIJAS** e-adrese: **\_DEFAULT@90000042963**;  
 9.2.2. *Pilnvarotās institūcijas* e-adrese: **\_PRIVATE@40008154939**.
- 9.3. Ja kādai no Pusēm tiek mainīts juridiskais statuss, amatpersonu paraksta tiesības, īpašnieki, valdes priekšsēdētāji vai vadītāji, vai kādi Līgumā minētie Pušu rekvizīti vai kontaktinformācija, tad tā par to ne vēlāk kā 3 (trīs) dienu laikā paziņo otrai Pusei.
- 9.4. Visus strīdus un domstarpības, kas varētu rasties, izpildot valsts pārvaldes uzdevumu, Puses risina sarunu ceļā. Ja Puses nevar vienoties, strīdu izskata Latvijas Republikā spēkā esošajos normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā.
- 9.5. Līgums ar pielikumu sagatavots latviešu valodā uz 8 (astoņām) lapām elektroniska dokumenta veidā un parakstīts ar drošu elektronisko parakstu un satur laika zīmogu. Pusēm ir pieejams abpusēji parakstīts Līgums elektroniskā formātā.

## 10. Pušu rekvizīti

<b>MINISTRIJA:</b>	<b>Pilnvarotā institūcija:</b>
<b>Latvijas Republikas Kultūras ministrija</b>	<b>Baltijas Muzeoloģijas veicināšanas biedrība</b>
K.Valdemāra iela 11a, Rīga, LV-1364	Krāmu iela 3, Rīga, LV-1050
Reģistrācijas Nr.90000042963	Reģistrācijas Nr.40008154939
Valsts kase	Valsts kase
Kods: TREL22	Kods: TREL22
Konts: LV41TREL2220511050000	Konts: LV31TREL9226839001000
Valsts sekretāre	Valdes priekšsēdētāja
D.Vilsona	U.Sedleniece

DOKUMENTS PARAKSTĪTS ELEKTRONISKI AR DROŠU ELEKTRONISKO PARAKSTU UN SATUR LAIKA ZĪMOGU



Pavisam kopā:			<i>euro</i>	(	)
					Summa vārdiem

Apstiprinu, ka Kultūras ministrijas piešķirtais valsts budžeta finansējums izlietots atbilstoši Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem un līgumā paredzētajiem mērķiem, kā arī finanšu dokumentācija tiks saglabāta 5 (piecus) gadus no šīs atskaites iesniegšanas Kultūras ministrijā.

(finansējuma saņēmēja vadītāja paraksts)	(vārds, uzvārds)

(finansējuma saņēmēja galvenā grāmatveža paraksts)	(vārds, uzvārds)

Datums	Mēnesis	Gads

Vieta	Z.v.